



የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር
አዲስ ነጋሪ ጋዜጣ

ADDIS NEGARI GAZETA
OF THE CITY GOVERNMENT OF ADDIS ABABA

ክሬተኛ ዓመት ቁጥር ፴፬
አዲስ አበባ ጥምረት ጳጳስ ጳጳስ ፯ ዓ.ም.

Fourth year No .34
ADDIS ABABA 9th of July, 2012

በአዲስ አበባ ከተማ
ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

| | |
|---------------------------------|--|
| <u>ማውጫ</u> | <u>CONTENT</u> |
| የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የበጀት አዋጅ | Addis Ababa City Government Budget Proclamation |

አዋጅ ቁጥር ፴፫/፪ሺ፬
የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር
የበጀት አዋጅ

በ፪ሺ.5 ዓ.ም የበጀት ዓመት በአዲስ አበባ ከተማ ለሚከናወኑ ሥራዎችና አገልግሎቶች የሚያስፈልገውን በጀት አጽድቆ በበጀት ዓመቱ መጀመሪያ ወቅት ሥራ ላይ ማዋል አስፈላጊ በመሆኑ፤

የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ምክር ቤት በተሻሻለው የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ቻርተር አዋጅ ቁጥር ፫፻፷፩/፲፱፻፺፮ አንቀጽ ፲፬(፩) (ለ) መሠረት ይህን አዋጅ አውጥቷል።

ክፍል አንድ
ጠቅላላ

1. አጭር ርዕስ

ይህ አዋጅ "የ፪ሺ.፮ በጀት ዓመት የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የበጀት አዋጅ ቁጥር ፴፫/፪ሺ፬ ዓ.ም" ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

Proclamation No 33/2012
Addis Ababa City Government Budget
Proclamation

WHERE AS, it has become necessary to approve and disburse on time the budgetary appropriation for under taking by the Addis Ababa City Government during the 2005 (E.C) fiscal year.

NOW THEREFORE, in accordance with Article 14(1) (B) of the Addis Ababa City Government Revised Charter Proclamation No.361/2003 the Council of Addis Ababa City Government has proclaimed this Proclamation as follows;

Part One
General

1. Short Title

This proclamation may be cited as the "Addis Ababa City Government 2012 E.C Fiscal Year Budget Proclamation No 33 /2012".

ያንዱ ዋጋ ----
-

አዲስ ነጋሪ ጋዜጣ ፖ.ሣ.ቁ ፳4) ፵፮
Addis Negari Gazeta P.O.Box 2445

2. የተፈቀደ በጀት

ከሐምሌ ፩ ቀን ፪ሺ፬ ዓ.ም ጀምሮ እስከ ሰኔ ፴ ቀን ፪ሺ፰ በሚፈፀመው በአንድ የበጀት ዓመት ጊዜ ውስጥ በአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ከሚገኘው ገቢ እና ከሌላ ገንዘብ ላይ ከዚህ ጋር በተያያዘው ሰንጠረዥ ውስጥ ለተጠቀሱት ሥራዎችና አገልግሎቶች ቀጥሎ እንደተመለከተው፤

| | |
|------------------|---------------|
| ሀ/ ለመደበኛ ወጪዎች ብር | 2,775,666,882 |
| ለ/ ለካፒታል ወጪዎች ብር | 8,548,701,722 |
| ሐ/ ለክፍለ ከተሞች ብር | 4,170,731.396 |
| • በጥቅል የተመደበ ብር | 2,695,818,516 |
| • በልዩ ሁኔታ ብር | 1,474,912,880 |

መ/ የመጠባበቂያ በጀት 504,900,000
 ጠቅላላ ድምር ብር **16,000,000,000**
 ለአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ወጪ ሆኖ እንዲከፈል በዚህ አዋጅ ተፈቅዷል።

ክፍል ሁለት
የበጀት አስተዳደር

3. የከተማ አስተዳደር አካላት ሥልጣን

- 1 የክፍለ ከተማ የፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ጽህፈት ቤት ኃላፊ ለክፍለ ከተሞች ሥራና አገልግሎት በዚህ አዋጅ የተፈቀደለትን በጀት በሚከፈቅበት ጊዜ የፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ኃላፊ ከከተሞች አስተዳደር ገቢና ከሌላ ምንጭ እንዲከፍል ተፈቅዶለት ታዟል።
- 2 ጉዳዩ የሚመለከታቸው መስሪያ ቤቶች የበላይ ኃላፊዎች ለየመስሪያ ቤቶቻቸው ሥራና አገልግሎት በዚህ አዋጅ የተፈቀደላቸውን በጀት በሚጠይቁበት ጊዜ እንደ አግባብነቱ የፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ኃላፊ ወይም የክፍለ ከተማው ፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ጽሕፈት ቤት ኃላፊ ከከተማው አስተዳደር ገቢና ከሌላ ምንጭ ወይም ለክፍለ ከተማው ከተፈቀደው በጀት እንዲከፍል ተፈቅዶለት ታዟል።

2. Allocated Budget

The Addis Ababa City Government Budget is here by appropriated for the fiscal year commencing on July 8,2012 and ending on July 7, 2013 from Addis Ababa City Government revenues and other funds, for the purposes and services set forth in the schedule here to;

| | |
|-----------------------------------|------------------------------|
| A) For Recurrent Expenditure Birr | 2,775,666,882 |
| B) For Capital Expenditure Birr | 8,548,701,722 |
| C) Sub-Cities Birr | 4,170,731.396 |
| • Block grant Birr | 2,695,818,516 |
| • Specific grant Birr | 1,474,912,880 |
| D) Contingency | 504,900,000 |
| Total Birr | <u>16,000,000,000</u> |

Part Two
Budget Administration

3. Power of the City Government Organs

1. The head of Finance and Economic Development Bureau is here by authorized and directed, up on the Request of the head of the Finance and Economic Development office of a sub-city to disburse out of the City Government revenues and other funds the amounts appropriated here in for the purposes and services off a sub-city.
2. The head of Finance and Economic Development Bureau, or head of the Finance and Economic Development office of a sub-city is here by authorized upon the request of the heads of the concerned public bodies, to disburse out of the city Governments revenues and other funds or out of a sub-city's appropriate budget the amount appropriated here in for the purposes and services of this respective bodies.

፫. በአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ሥር የሚተዳደሩት ሆስፒታሎች፣ ትምህርት ቤቶች ጤና ጣቢያዎች፣ የአዲስ አበባ ውኃና ፍሳሽ ባለሥልጣን፣ የቲያትር ቤቶች፣ ኮሌጆች፣ የሙያ ብቃትና ምዘና ማረጋገጫ ማዕከል፣ የጉለሌ የዕለት ማዕከል ለበጀት ዓመቱ የተፈቀደላቸውን ጠቅላላ የበጀት መጠን ሳያልፍ ከዘመኑ በጀት ዓመት ገቢያቸው እንደአስፈላጊነቱ ወጪ እያደረጉ ቀጥታ በጥቅም ላይ በመዋል እና ይህንኑ ሂሳብ በመሥሪያ ቤቱ ነፃግራም፣ የሥራ ክፍል፣ የሂሳብ መደብ መዝግበው በመያዝ በየወሩ ለፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ማሳወቅ አለባቸው።

፬. የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች በዚህ አዋጅ ላይ ላልተመለከቱ ለካፒታልም ሆነ ለመደበኛ ተጨማሪ ሥራዎች ከውጭ ብድር እንዲሁም ከአገር ውስጥም ሆነ ከውጪ ሀገር በዓይነት ወይም በጥሬ ገንዘብ የሚያገኙትን እርዳታ በሥራ ላይ በማዋል እና ይህንኑ ሂሳብ በመሥሪያ ቤቱ አርእስት፣ በንዑስ አርዕስት ነፃግራም፣ በነፃጅክት ሥር መዝግቦ በተጨማሪ በጀት በመያዝ የበጀት ዓመቱ ከመጠናቀቁ ከአንድ ወር በፊት ለፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ሪፖርት ማድረግ አለባቸው።

4 የበጀት ዝውውር

በአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የፋይናንስ አስተዳደር አዋጅ ቁጥር 1፯/፪ሺ፪ አንቀጽ ፳፪ እና ፳7 የተመለከተው እንደተጠበቀ ሆኖ የበጀት ዝውውር በሚከተለው ሁኔታ ይፈፀማል፤

1 በመንግሥት መሥሪያ ቤት ውስጥ የማድረግ የበጀት ዝውውር

- 1 የፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ኃላፊው፡-
 - ሀ/ በመንግሥት መሥሪያ ቤት ውስጥ መደበኛ በጀትን በሚመለከቱ የወጪ መደቦች ውስጥ የበጀት ዝውውር ለማድረግ፤

- 3. Hospitals, Health Centers, Water & Sewerage Authority, Theater houses, Colleges, Professional capacity and evaluation Center, Gulalle botanic Garden are allowed to retain and expend within the limit of their budgetary appropriations receipts from the current fiscal year and shall record the amount under its program, department, and codes and shall report monthly to Finance and Economic Development Bureau.
- 4. Public bodies are hereby authorized to record on their appropriate budgetary head, sub head, project, or program, as the case may be, and undertake all acts necessary for the Utilization of any additional loan or aid in kind and/or cash obtained from foreign or local source for carrying out capital project or recurrent programs, and report to the Finance and Economic Development Bureau before one month from the end of the budget year.

4. Budget Transfer

Without prejudice to the provisions of Article 22 and 27 of the Addis Ababa City Government Financial Administration proclamation No 16/2010 budget transfer shall be executed as follows:

1. Budget Transfers within Public Bodies

- 1. The Finance and Economic Development Bureau Head may within a public body:
 - a. transfer funds within items of expenditure of the recurrent Budget;

ለ/ በአንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ውስጥ በጀትን ከአንድ ካፒታል ንግድነት ወደ ሌላ የካፒታል ንግድነት ለማዘዋወር፤

ሐ/ አስቀድሞ ባሉት ዓመታት ለተፈቀደ እና በበጀት ዓመቱ በጀት ላልተያዘለት የካፒታል ፕሮጀክት ቀሪ ግዴታዎች ማስፈፀሚያ የሚውል በጀት ለአስፈፃሚ መሥሪያ ቤቱ ከተፈቀደ የካፒታል በጀት ለማዘዋወር፤

መ/ በአንድ የመንግሥት መስሪያ ቤት ሥር ያሉ መስሪያ ቤቶች ሲዋሀዱ በጀት ሲነጣጠሉ በጀቱን ከአንዱ ወደሌላው ለማዘዋወር፤ ሥልጣን ተሰጥቶታል።

፪ የፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት የቢሮ ኃላፊው በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 የተሰጠውን ሥልጣን በውክልና አግባብ ላለው የመንግሥት መሥሪያ ቤት የበላይ ኃላፊ ሊሰጥ ይችላል።

5 በከተማው ማዕከል እና በክፍለ ከተሞች ወይም በመንግሥት መሥሪያ ቤቶች መካከል የሚደረግ የበጀት ዝውውር

1 አንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የተፈቀደለትን የመደበኛ በጀት የማይጠቀምበት ሆኖ ሲገኝ የፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ኃላፊው በጀቱን ወደሌላ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ለማዘዋወር ይችላል።

2 የፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ኃላፊው በሚከተሉት ምክንያቶች የአንድን የመንግሥት መሥሪያ ቤት የካፒታል በጀት ወደሌላ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የካፒታል በጀት እንዲዘዋወር ሊፈቅድ ይችላል፡-

ሀ/ በአንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ውስጥ ያጋጠመን የካፒታል በጀት እጥረት ለማቃለል በበጀት ዓመቱ ለሌላ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የተፈቀደ እና ጥቅም ላይ ያልዋለን የካፒታል በጀት በማዘዋወር መጠቀም አስፈላጊ ሲሆንና ይህም ተጨማሪ በጀት ያስፈለገው ቀደም ሲል ለተፈቀደ የካፒታል ፕሮጀክት መሆኑ ሲረጋገጥ፤

- b. transfer budget from one capital project to another within a public body ;
- c. transfer the budget approved for capital expenditure of the public body to finance pending obligations of a project approved in previous years for which no budget is allocated in the current fiscal year;
- d. Transfer the budget when organs under a Public body merge or split.

2. The Finance and Economic Development Bureau Head may delegate the appropriate head of public body to exercise the power vested in him under sub- article 1 of this Article

5. Budget Transfers between the City center and Sub Cities or public bodies

1. The Finance and Economic Development Bureau Head may transfer a recurrent budget from one public body to the other if it is ascertained that the public body to which the budget is appropriated can not wholly utilize its budget,

2. The Finance and Economic Development Bureau Head may authorize the transfer of funds from the capital budget of one public body to the capital budget of another public body under the following conditions:

- a. Where a deficiency in one public body's capital budget can be met by an offsetting transfer from another public body's capital budget approved for that fiscal year provided the capital budget receiving additional funds is a previously approved capital budget.

ለ/ አስቀድሞ ባሉት ዓመታት ለተፈቀደ እና በበጀት ዓመቱ በጀት ላልተያዘለት ፕሮጀክት ቀሪ ግዴታዎች ማስፈጸሚያ የሚውል በጀት ጥያቄ የቀረበ እንደሆነ።

6. ከማዕከል ወደ ክፍለ ከተማ የሚደረግ የበጀት ዝውውር

የፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ኃላፊው ተራፊ በጀት መኖሩን ሲያረጋግጥ ከማዕከል ወደ ክፍለ ከተማው በጀት ሊያዛውር ይችላል። በተመሳሳይ መልኩ የክፍለ ከተማ ጽህፈት ቤት ኃላፊ የክፍለ ከተማ የሴክተር መስሪያ ቤት ኃላፊዎች በሚያቀርቡት ጥያቄ መሠረት ከክፍለ ከተማው ወደ ማዕከል በጀት ሊያዛውር ይችላል።

7. በጀት ዝውውር መደረጉን ስለማሳወቅ

በዚህ አዋጅ በጀትን የማዛወር ሥልጣን የተሰጣቸው አካላትና ኃላፊዎች የበጀት ዝውውሩን እንደፈቀዱ ወዲያውኑ እንደአግባብነታቸው ለቢሮው ወይም ለጽሕፈት ቤቱ በጽሁፍ ማሳወቅ አለባቸው።

አዲስ አበባ
ሐምሌ ፪ ቀን ፪ሺ፬ ዓ.ም

ከማ ደመቅሳ
የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ከንቲባ

a. Where a budget is requested to finance pending obligations of a project approved in previous years for which no budget is allocated in the current fiscal year

6. Budget Transfer from the center to Sub cities

The Finance and economic Development Bureau Head, on the conformation of any unused budget, may transfer a budget from a center public body to the sub city. With the same manner the sub city office head may transfer budgets from the sub city to a center public body.

7. Notification of Budget Transfer

According to this proclamation, the authorized officials and heads of public bodies for transferring budget shall immediately notify in writing to the Finance and Economic Development Bureau or office as the case may be.

Done at Addis Ababa
This date of 9th July 2012

Kuma Demeksa
Mayor of Addis Ababa City Government